



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### **Рабочая группа Сторон**

#### **Тринадцатое совещание**

Женева, 9–11 февраля 2011 года

Пункт 3 а) предварительной повестки дня

**Вопросы существа: участие общественности в международных форумах**

## **Проект решения о содействии применению принципов Конвенции на международных форумах**

**Подготовлено Президиумом при содействии секретариата**

### *Резюме*

Настоящий документ содержит предлагаемый проект решения о содействии применению принципов Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), на международных форумах, который был подготовлен Президиумом Рабочей группы Сторон Конвенции при помощи секретариата Конвенции с целью облегчения обсуждения данного вопроса Рабочей группой Сторон на ее тринадцатом совещании.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть настоящий документ с целью его представления на четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции (Кишинев, 15–17 июня 2011 года) для возможного принятия. В проекте решения, содержащемся в настоящем документе, учитывается, что осуществляемая в настоящее время деятельность должна быть завершена к тому времени, когда этот текст будет представлен Совещанию Сторон.

Данный документ представляется Рабочей группе с учетом ее мандата, заключающегося в том, чтобы "представлять Совещанию Сторон такие предложения и рекомендации, какие она сочтет необходимыми для достижения целей Конвенции" (ECE/MP.PP/2/Add.15, пункт 2 d)), и в соответствии с решением Президиума Совещания Сторон, принятым на его двадцать шестом совещании (9 ноября 2010 года), относительно необходимости активизировать процесс осуществления Сторонами их обязательств по Конвенции в этой области.

*Совещание Сторон,*

*ссылаясь* на пункт 7 статьи 3 Конвенции о доступе к информации и участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), согласно которому каждая Сторона должна способствовать применению принципов Конвенции в международных процессах принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, и в рамках международных организаций в вопросах, относящихся к окружающей среде,

*ссылаясь* также на свои решения II/4 и III/4 о содействии применению принципов Конвенции на международных форумах,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* работу, проделанную Целевой группой по участию общественности в международных форумах;

2. *выражает благодарность* Франции за ее руководство деятельностью Целевой группой;

3. *подтверждает* свое обязательство и далее применять Алма-Атинское руководство по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах (содержится в решении II/4) в ходе осуществления соответствующей деятельности и в рамках вспомогательных органов, созданных в соответствии с Конвенцией;

4. *считает*, что для выполнения пункта 7 статьи 3 Конвенции по-прежнему еще предстоит проделать значительный объем работы и что основное внимание в ходе работы по данному вопросу в следующий межсессионный период следует и далее уделять содействию Сторонам в достижении этого;

5. *отмечает* важность углубления понимания участниками международных форумов проблем, стоящих в связи с участием общественности, и применяемой в этой связи надлежащей практики путем проведения дальнейшего обмена опытом между Конвенцией и международными форумами;

6. *постановляет*, что в ходе будущей работы в этой области следует учитывать соответствующую деятельность, осуществляемую Сторонами, сигнатариями, секретариатом и другими заинтересованными субъектами;

7. *принимает решение* продолжить работу по содействию применению принципов Конвенции на международных форумах под руководством Рабочей группы Сторон;

8. *постановляет*, что Рабочей группе Сторон следует:

a) наблюдать за ходом осуществления пункта 7 статьи 3 посредством проведения ежегодного межсессионного обзора деятельности, проводимой Сторонами, сигнатариями и другими заинтересованными субъектами с целью содействия применению принципов Конвенции на международных форумах;

b) обеспечить форум для наращивания потенциала с целью рассмотрения установленных вопросов и проблем, с которыми приходится сталкиваться в ходе осуществления пункта 7 статьи 3, путем, в частности, организации тематических сессий по данному аспекту;

9. *призывает* Стороны и сигнатариев:

a) координировать деятельность в рамках министерств и между ними с целью информирования должностных лиц, участвующих в работе других со-

ответствующих международных форумов, о пункте 7 статьи 3 и Алма-Атинском руководстве;

б) обеспечить доступ к информации и предоставить возможности для участия общественности на национальном уровне в отношении международных форумов;

с) содействовать применению принципов Конвенции в процедурах других международных форумов и в программах работы, проектах, решениях, инструментах и других существенных итоговых материалах этих форумов;

10. *рекомендует* отдельным Сторонам изучить новаторские пути для поощрения участия общественности в международных форумах на национальном и международном уровнях, включая создание учебных центров и осуществление партнерской деятельности между двумя и более отдельными Сторонами, с целью оценки эффективности этой практики и обмена их оценками с другими Сторонами;

11. *призывает также* к тому, чтобы группы Сторон осуществляли в порядке сотрудничества деятельность по пропаганде Алма-Атинского руководства и принципов Конвенции на международных форумах, в практике которых это руководство или принципы Конвенции в настоящее время еще не нашли своего отражения;

12. *предлагает* секретариату в случае наличия ресурсов осуществить следующие мероприятия:

а) оказывать при необходимости консультативную помощь заинтересованным международным форумам;

б) расширить электронную подборку тематических исследований по поощрению участия общественности в международных форумах;

с) продолжать целенаправленную пропагандистскую работу на соответствующих международных форумах, например путем организации профессиональной подготовки, рабочих совещаний, учебных центров или других платформ, а также посредством направления представителям заинтересованных международных форумов приглашений для участия в совещаниях органов Конвенции;

13. *просит* в этой связи Стороны, сигнатариев, международные и другие организации выделять финансовые средства для деятельности по содействию применению принципов Конвенции на международных форумах на всех уровнях;

14. *приветствует* предложение [Франции] [и далее] руководить работой по содействию применению принципов Конвенции на международных форумах.